

SAP PartnerEdge
Sell Cloud Specific Terms and Conditions
(“Sell Cloud Model”)

Article 1 Definitions and Interpretation

1. Definitions

“**Cloud Services**” with regard to this Sell Cloud Model means any subscription based, SAP hosted, supported and operated on-demand solutions listed on the Price List which are made commercially available by SAP for reselling by authorized SAP resellers.

“**Discount Letter**” with regard to this Sell Cloud Model means the “SAP PartnerEdge Sell Cloud - Discount Letter” for this Sell Cloud Model applicable to the country in which End User is located which is published on SAP’s partner-dedicated website or directly provided to Partner by SAP.

“**Price List**” with regard to this Sell Cloud Model means the “Price List for SAP Cloud Channel Partners” for or any other price list provided by SAP under or in connection with this Sell Cloud Model applicable to the country in which End User is located which is published on SAP’s partner-dedicated website or directly provided to Partner by SAP.

“**Product Family**” means an SAP product family which may comprise of one or several SAP software products or services as further set out in the applicable RSPI.

“**Program Requirements**” means that the Partner has to fulfill certain minimum program entry requirements as well as ongoing program requirements, some of which are general PartnerEdge requirements, some of which are specific for the “Sell Engagement” and some of which are specific for the different “Cloud” Product Families, including, without limitation payment of the Program Fee(s), meeting certain minimum annual revenue requirements, upholding a Sell Authorization for at least one “Cloud” Product Family and other requirements as set out in detail in the PartnerEdge Program Guide and the RSPI, and including all documents referenced in the Order Form.

“**Order Form**” with regard to this Sell Cloud Model means any SAP order form entered into by SAP and Partner for a specific End User specifying the Cloud Services, Services or both, including information on the End User, pricing, subscription term and other information necessary for the purchase and delivery of Cloud Services, Services or both to End User. “**Order Form Effective Date**” means the date on which the Order Form becomes effective as stated in the Order Form.

“**SAP Cloud GTCs**” or “**Cloud GTCs**” means then-current version of the document “SAP Cloud General Terms and Conditions”, as used by SAP for the provision of cloud services, which is made available on www.sap.com/company/legal. The Cloud GTCs may be updated by SAP from time to time in the sense of a programmatic change within the meaning of Article 12 (Change to Terms) Nr.2 of Part 1 of the PartnerEdge GTCs

“**Sell Authorization**” means that Partner needs to meet specific training and qualification requirements for the products or services included in an “Cloud” Product Family that Partner wants to resell subscriptions for as set out in detail in the PartnerEdge Program Guide and the applicable RSPI.

SAP PartnerEdge
Специальные условия модели Sell Cloud
(далее «Модель Sell Cloud» или «Модель»)

Статья 1 Определения и толкование

1. Определения

«**Облачные сервисы**» или «**Облачные услуги**» применительно к данной Модели Sell Cloud означает любые основанные на подписке, размещаемые SAP, поддерживаемые и эксплуатируемые по мере необходимости решения, перечисленные в Прейскуранте, которые SAP предоставляет на коммерческих условиях для распространения авторизованными реселлерами SAP.

«**Письмо о скидках**» применительно к данной Модели Sell Cloud означает документ «Sell Cloud для SAP PartnerEdge –письмо о скидках», действующий в стране, в которой находится Конечный пользователь. Перечень скидок размещается на веб-сайте SAP, предназначенном для партнеров, либо передается компанией SAP непосредственно Партнеру.

«**Прейскурант**» применительно к данной Модели Sell Cloud означает документ «Прейскурант для партнеров SAP Cloud» или любой другой прейскурант, предоставленный компанией SAP для использования в связи с данной Моделью Sell Cloud и действующий в стране, в которой находится Конечный пользователь. Прейскурант размещается на веб-сайте SAP, предназначенном, для партнеров либо передается компанией SAP непосредственно Партнеру.

«**Семейство продуктов**» означает семейство продуктов SAP, которое может состоять из одного или нескольких программных продуктов или услуг SAP, как дополнительно указано в соответствующем Региональном руководстве по программе.

«**Программные требования**» означает, что Партнер должен выполнить определенный минимальный набор требований для присоединения к программе, а также соблюдать текущие программные требования, некоторые из которых являются общими требованиями PartnerEdge, другие касаются конкретной сделки, третьи относятся к различным Семействам продуктов типа Cloud, включая, без ограничений, такие требования, как уплата Партнерского взноса, соответствие минимальным требованиям к годовой выручке, наличие действительной Авторизации на продажи как минимум для одного Семейства продуктов типа Cloud, а также другие требования, подробно изложенные в Руководстве по программе PartnerEdge и Региональном руководстве по программе и других документах, на которые ссылается Форма заказа.

«**Форма заказа**» применительно к данной Модели Sell Cloud означает любую форму заказа SAP, которую SAP и Партнер подписывают в отношении конкретного Конечного пользователя и в которой указываются Облачные сервисы, Услуги или и то, и другое, в том числе приводится информация о Конечном пользователе, ценах, сроке подписки и другие сведения, необходимые для приобретения и оказания Конечному пользователю Облачных сервисов, Услуг или и того, и другого. «**Дата вступления в силу Формы заказа**» означает дату, которая установлена в Форме заказа и с которой Форма заказа вступает в силу.

«**SAP Cloud GTC**» или «**Cloud GTC**» (также «Общие условия и положения по Облачным услугам SAP») означает действующая на момент вступления в силу соответствующей Формы заказа версия документа Общие условия и положения по Облачным услугам SAP, которые используются SAP для предоставления Облачных сервисов и расположены по ссылке: www.sap.com/company/legal. Cloud GTC могут обновляться время от времени в соответствии с условиями Статьи 12 (Изменение условий) части 1 Общих условий PartnerEdge.

«**Авторизация на продажи**» означает, что Партнер должен отвечать определенным требованиям по уровню подготовки и квалификации в отношении услуг из Семейства продуктов Cloud, подписку на которые Партнер желает распространять. Данные

“**Services**” with regard to this Sell Cloud Model means implementation, configuration, training, managed services and other similar supplemental services related to a Cloud Service performed by a member of the SAP Group or any of its subcontractors that are listed on the Price List (or any other pricing document applicable to the country in which End User is located which is published on SAP’s partner-dedicated website or directly provided to Partner by SAP) as available for reselling by authorized SAP resellers and will be further described in an applicable Order Form or statement of work entered into by Partner and SAP.

“**SLA**” means the service level agreement made available on <http://www.sap.com/corporate-en/about/our-company/policies/cloud/service-level-agreement.html>. Where the SLA refers to the term “Customer” it shall be interpreted as a reference to the Partner.

“**Supplemental Terms**” means the product specific supplemental terms and conditions which include additional or different terms and conditions to those in the Cloud GTCs for the provision of specific Cloud Services which are made available on <http://www.sap.com/company/legal>.

“**Usage Metric**” means the usage parameters for determining the permitted access and use and calculating the applicable fees due for a Cloud Service as set forth in an Order Form.

2. Any terms not defined in this Sell Cloud Model will have the meaning ascribed to them in any other part of the Agreement.

3. The headings in this SAP PartnerEdge Sell Cloud Model are for convenience only and are to be ignored in construing this Sell Cloud Model.

4. Any reference in this Sell Cloud Model to a defined document is a reference to that defined document as amended, varied, novated or supplemented from time to time, in line with Part 1 Article 12 “Change to Terms” of the SAP PartnerEdge GTCs.

5. Where the context so admits, the singular includes the plural and vice versa.

Article 2 Engagement Model

1. Upon Partner meeting the Program Requirements for the first time and subject to Partner’s compliance with all Program Requirements at all times during the term of this Sell Cloud Model, SAP hereby grants to Partner and Partner hereby accepts from SAP the right to resell subscriptions for those Cloud Services for which Partner achieved and continues to uphold a successful Sell Authorization in its own name, at its own risk and for its own account to End Users located in the Territory (as defined in the Sell Cloud Schedule).

2. If Partner is authorized to resell subscriptions for certain Cloud Services hereunder, Partner may resell Services for the Cloud Services purchased from SAP in its own name, at its own risk and for its own account to End Users located in the Territory (as defined in the Sell Cloud Schedule).

3. Partner is solely responsible for accurately and completely representing the Cloud Services and Services resold hereunder. Partner assumes all financial and legal liability for the quality, reliability and accuracy of all representations and warranties made by Partner, its employees, agents and consultants beyond what is contained in the Documentation. Partner will give the SAP Group and its licensors appropriate credit for the ownership of the Cloud Services, Services, Documentation and other SAP Materials.

требования подробно изложены в Руководстве по программе PartnerEdge и Региональном руководстве по программе.

«**Услуги**» применительно к данной Модели Sell Cloud означает услуги по внедрению, конфигурированию, подготовке пользователей и прочие подобные дополнительные услуги, которые имеют отношение к Облачным сервисам, предоставляются членом Группы SAP или кем-либо из его субподрядчиков, перечислены в Прейскуранте (или в ином документе, устанавливающем цены для страны, в которой расположен Конечный пользователь, и опубликованный на веб-сайте SAP, предназначенном для партнеров, либо переданный компанией SAP непосредственно Партнеру), доступны для распространения авторизованными реселлерами SAP и будут дополнительно описаны в соответствующей Форме заказа или перечне работ, подписанном между Партнером и SAP.

«**Соглашение об уровне обслуживания**» или «**SLA**» означает соглашение об уровне обслуживания для услуг SAP Cloud, опубликованное на сайте <http://www.sap.com/corporate-en/about/our-company/policies/cloud/service-level-agreement.html>. Для целей настоящей Модели ссылки в SLA на термин «Заказчик» следует читать как «Партнер».

«**Дополнительные условия**» означает дополнительные условия для конкретных продуктов, которые включают положения, отличающиеся от положений Cloud GTC (или дополняющие их) и регулирующие отдельные Облачные сервисы; Дополнительные условия опубликованы по адресу <http://www.sap.com/company/legal>.

«**Метрики использования**» означает параметры использования необходимые для определения уровня разрешенного доступа и подсчета стоимости Облачных сервисов в соответствии с Формой заказа.

2. Любые термины, определение которым не дано в этой Модели Sell Cloud, употребляются в значениях, установленных для них в любой другой части Соглашения.

3. Заголовки в данной Модели Sell Cloud приведены исключительно из соображений удобства и не должны учитываться при толковании условий настоящей Модели Sell Cloud.

4. Любая ссылка в тексте данной Модели Sell Cloud на определенный документ является ссылкой на такой определенный документ с учетом вносимых в него поправок, изменений, новаций и дополнений, с учетом положений статьи 12 Общих условий PartnerEdge.

5. Если это допускается контекстом, единственное число подразумевает множественное и наоборот.

Статья 2 Модель взаимодействия

1. После выполнения Партнером первоначальных Программных требований и при условии его постоянного соответствия всем Программным требованиям в течение срока действия настоящей Модели Sell Cloud SAP предоставляет Партнеру, а Партнер принимает от SAP право от своего имени, на свой страх и риск и за свой счет распространять Конечным пользователям, находящимся в пределах Территории (установленной в Приложении Sell Cloud), Облачные сервисы, на распространение которых Партнер получил и поддерживает действительность Авторизации на продажу.

2. Если данный документ разрешает Партнеру распространять определенные Облачные сервисы, он вправе от своего имени, на свой страх и риск и за свой счет предлагать Конечным пользователям, находящимся в пределах Территории (установленной в Приложении Sell Cloud), также Услуги для Облачных сервисов, приобретенных у SAP.

3. Партнер несет единоличную ответственность за точное и полное представление Облачных сервисов и Услуг, распространяемых по настоящему Соглашению. Партнер принимает на себя всю финансовую и юридическую ответственность за качество, надежность и точность всех заявлений и гарантий, сделанных или предоставленных Партнером, его сотрудниками, агентами и консультантами, если такие заявления и гарантии выходят за рамки того, что заявлено в Документации. Партнер должен довести до сведения Конечных пользователей что исключительные права в отношении объектов интеллектуальной собственности, входящих в состав Облачных сервисов, Услуг, Документации и других Материалов SAP, принадлежат Группе SAP и ее лицензиарам.

4. Partner will be solely responsible for setting its own prices vis-à-vis the End User for the reselling of the Cloud Services and the Services.

Article 3 Specific Order Processes and Requirements

1. For ordering Cloud Services and, if applicable, Services from SAP, Partner and SAP will enter into End-User specific Order Forms based on SAP's standard documents containing all the required information and must comply with any then-current order process for the specific Cloud Service, Service or both. Where applicable, Partner agrees to use the electronic means provided by SAP for placing orders.

2. With regard to each order for Cloud Services, Services or both for an End User, Partner must provide SAP with:

- a) the name and address of the End User for whom the Cloud Services, Services or both are being ordered;
- b) details of the Cloud Services, Services or both ordered for the End User, including, without limitation, the Usage Metric for each Cloud Service;
- c) Partner's contact and billing information; and
- d) any other data required by SAP in any then-current order process for the specific Cloud Services, Services or both.

3. SAP is free to accept the order and issue an Order Form offering to Partner. In particular SAP reserves the right to decline the order if SAP reasonably believes that SAP's Intellectual Property Rights may not be respected by the End User or the End User is a direct competitor of SAP.

Article 4 Changes to Usage Metric

1. Increasing Usage Metric

Partner may purchase an increase to a Usage Metric at any time during the Initial Term or a Renewal Term of any Cloud Service by executing an addendum to the original Order Form or an additional Order Form which will become an integral part of the original Order Form. The term of the additional Usage Metric set out in the addendum or additional Order Form will be coterminous with the then-current Initial Term or Renewal Term of the relevant Cloud Service set forth in the original Order Form, irrespective of the effective date of the addendum or additional Order Form. The fees for the increase to a Usage Metric will be prorated accordingly to reflect the remaining period of then-current Initial Term or Renewal Term of the relevant Cloud Service. Any increase to a Usage Metric during the Initial Term or any Renewal Term of a Cloud Service will continue to apply for Renewal Terms of such Cloud Service, except as otherwise terminated or reduced according to Статья 11 no. 4 (Termination for convenience).

2. Reducing Usage Metric

During the Initial Term or any Renewal Term of a Cloud Service, Partner is not entitled to reduce the Usage Metric set forth in an Order Form as originally executed, as increased as set out in this Статья 4 no. 1 (Increasing Usage Metric) or as increased due to overuse as set out in this Статья 4 no. 3 (Overuse of Usage Metric) or claim any reduction of the fees payable for a Cloud Service. For clarification purposes, this means that Partner is not entitled to reduce the fees during the Initial Term or any Renewal Term of a Cloud Service even if, inter alia:

- a) the End User uses less than the Usage Metric purchased by Partner for such End User;
- b) the End User does not pay Partner the fee unless Partner terminated the relevant Order Form in accordance with Статья 11 no. 5 (Termination in case of End User Insolvency);

4. Партнер несет единоличную ответственность за установку собственных цен продажи Облачных сервисов и Услуг Конечным пользователям.

Статья 3 Специальные процессы заказа и требования

1. Чтобы заказать в SAP Облачные сервисы и, если это применимо, Услуги, Партнер и SAP подписывают Форму заказа для соответствующего Конечного пользователя, которая составляется на основе стандартных документов SAP, содержащих необходимую информацию, а также Партнер должен выполнить действующий на тот момент процесс заказа конкретного Облачного сервиса, Услуги или и того, и другого. Там, где это возможно, Партнер соглашается использовать электронные средства размещения заказа, предоставленные SAP.

2. Применительно к каждому заказу на Облачные сервисы, Услуги или на то и другое Партнер должен предоставить SAP следующее:

- a) наименование и адрес Конечного пользователя, для которого заказываются Облачные сервисы, Услуги или и то, и другое;
- b) описание Облачных сервисов, Услуг или и того, и другого, заказываемых для Конечного пользователя, включая, без ограничений, Метрики использования каждого Облачного сервиса;
- c) контактные данные Партнера и данные для выставления счета;
- d) любые другие данные, затребованные SAP в рамках действующего на тот момент процесса заказа конкретных Облачных сервисов, Услуг или и того, и другого.

3. SAP оставляет за собой право по своему единоличному усмотрению принять или отклонить заказ на Облачные сервисы, Услуги или на то и другое, в частности, без ограничений, если SAP имеет основания полагать, что исключительные права SAP могут быть нарушены Конечным пользователем или что Конечный пользователь является прямым конкурентом SAP.

Статья 4 Изменения Метрик использования

1. Увеличение объема Метрик использования

В любой момент в течение Первоначального срока или Срока продления Партнер может увеличить Метрики использования любого Облачного сервиса посредством подписания дополнения к первоначальной Форме заказа, которое станет ее неотъемлемой частью. Срок дополнительной Метрики использования, установленный дополнением, будет совпадать по времени с действующим на тот момент Первоначальным сроком или Сроком продления, соответствующего Облачного сервиса, установленным в первоначальной Форме заказа, вне зависимости от даты вступления в силу дополнения. Стоимость дополнительного объема Метрик использования будет рассчитана пропорционально с учетом оставшейся части действующего на тот момент Первоначального срока или Срока продления соответствующего Облачного сервиса. Любое увеличение объема Метрик использования, произведенное в течение Первоначального срока или Срока продления Облачного сервиса, продолжит применяться в последующие Сроки продления такого Облачного сервиса, кроме случаев, когда оно будет аннулировано или сокращено в соответствии со Статьей 11 п. 4 («Отказ от продления»).

2. Сокращение объема Метрик использования

В течение Первоначального срока или Срока продления Облачного сервиса Партнер не вправе сокращать объем Метрик использования, указанный в первоначальной Форме заказа, увеличенный в порядке, предусмотренном настоящей Статьей 4 п. 1 («Увеличение объема Метрик использования») или увеличенный в связи с превышением объема использования согласно настоящей Статьей 4 п. 3 («Превышение объема Метрик использования»), а также не может требовать уменьшения стоимости Облачных сервисов. Во избежание разночтений поясняется, что Партнер не вправе сократить размер сборов в течение Первоначального срока или Срока продления Облачных сервисов, даже если, помимо прочего:

- a) Конечный пользователь не использует весь объем Метрик использования, приобретенный для него Партнером;
- b) Конечный пользователь не уплачивает стоимость Облачных сервисов Партнеру, если только Партнер не аннулирует соответствующую Форму заказа в соответствии со Статьей 11

- c) the End User breaches or terminates its contract with the Partner; or
- d) other disagreements or discrepancies arise in the relationship between Partner and End User.

3. Overuse of Usage Metric

SAP will inform Partner about any actual use by End User in excess of the Usage Metric stated in the Order Form. In the event SAP becomes aware that (i) Partner underpaid any fees to SAP and/or (ii) End User has used a Cloud Service in excess of the Usage Metric stated in the Order Form, SAP may immediately invoice and Partner must pay such underpaid fees and/or the fees for such excess of the Usage Metric based on the applicable fees set forth in the Order Form, and Partner must execute an addendum to the original Order Form or an additional Order Form to document the required purchase of any additional Usage Metric, which will become an integral part of the original Order Form. Such fees shall accrue from the date the excess use began. The term of the additional Usage Metric set out in the addendum or additional Order Form will be coterminous with the then-current Initial Term or Renewal Term of the relevant Cloud Service set forth in the original Order Form, irrespective of the effective date of the addendum or additional Order Form. The fees for the additional Usage Metric will be prorated accordingly to reflect the remaining period of then-current Initial Term or Renewal Term of the relevant Cloud Service. Any additional Usage Metric purchased during the Initial Term or any Renewal Term of a Cloud Service will continue to apply for Renewal Terms of such Cloud Service, except as otherwise terminated or reduced according to Статья 11 no. 4 (Termination for convenience).

Any non-compliance with the applicable Usage Metric (including permitted number of the Authorized Users) entitles SAP to claim compensation from the Partner as for the infringement of SAP's intellectual property rights under applicable law.

п. 5 («Расторжение в случае неплатежеспособности Конечного пользователя»);

- c) Конечный пользователь нарушает или расторгает свой договор с Партнером; или
- d) возникают иные разногласия или расхождения в отношениях между Партнером и Конечным пользователем.

3. Превышение объема Метрик использования

SAP будет информировать Партнера о любом фактическом превышении Конечным пользователем объема Метрик использования, установленного в Форме заказа. Если SAP становится известно о том, что (i) Партнер не доплатил SAP какие-либо сборы и/или (ii) Конечный пользователь использовал Облачный сервис в объеме сверх разрешенного Метриками использования, установленными в Форме заказа, SAP имеет право немедленно выставить, а Партнер обязан оплатить счет на сумму недоплаченных сборов и/или стоимости превышения объема Метрик использования исходя из применимых цен, указанных в Форме заказа, и Партнер обязан подписать дополнение к первоначальной Форме заказа или дополнительную Форму заказа, чтобы задокументировать факт приобретения дополнительных Метрик использования, и такой документ становится неотъемлемой частью первоначальной Формы заказа. Стоимость превышения исчисляется нарастающим итогом с даты, когда началось превышение использования. Срок дополнительной Метрики использования, установленный дополнением, будет совпадать по времени с действующим на тот момент Первоначальным сроком или Сроком продления соответствующего Облачного сервиса, установленным в первоначальной Форме заказа, вне зависимости от даты вступления в силу дополнения или дополнительной Формы заказа. Стоимость дополнительных Метрик использования будет рассчитана пропорционально с учетом оставшейся части действующего на тот момент Первоначального срока или Срока продления соответствующего Облачного сервиса. Любая дополнительная Метрика использования, приобретенная в течение Первоначального срока или Срока продления Облачного сервиса, продолжит применяться в последующие Сроки продления такого Облачного сервиса, кроме случаев, когда эта дополнительная Метрика использования будет аннулирована или сокращена в соответствии со Статьей 11 п. 4 («Отказ от продления»).

Любое несоблюдение условий соответствующей Формы заказа и настоящей Модели в части применимой Метрики использования (в том числе, по количеству Авторизованных пользователей) предоставляет SAP право заявить к Партнеру требования в соответствии с положениями законодательства об ответственности за нарушение прав на интеллектуальную собственность.

Article 5 Delivery of Cloud Services and other Services

1. SAP will grant access to the most current version of the agreed Cloud Services set forth in the applicable Order Form submitted by Partner for an End User to such degree as SAP makes such Cloud Services generally available in the Territory to the relevant End User on behalf of Partner (**“Delivery of Cloud Services”**). SAP's Delivery of Cloud Service is subject to the terms of the Order Form including any documents referenced to therein, in particular the Cloud GTCs, the SLA, the support description, and the Supplement(s) all subject to the stipulations in this Sell Cloud Model. Where these documents refer to the term “Customer”, they shall be interpreted as referring to “Partner” for the purpose of the Delivery of Cloud Service. SAP will provide Services as described in the applicable Order Form or statement of work, including any documents referenced to therein, entered into by Partner and SAP to the relevant End User on behalf of Partner (**“Delivery of Services”**). Availability of the Cloud Service is being accompanied by enablement of restricted license for use of the relevant SAP Software [as specified in the Order Form] exclusively for the End user's use of the Cloud Service hereunder.

2. Pursuant to the Order Form the Partner is entitled to demand from SAP rendering of the Cloud Service in the scope and on the terms and conditions provided by the applicable Order Form and shall regularly make payments for the Service in accordance with Section 6 hereof irrespective of whether or not the End user has used the Service in the relevant reporting period and irrespective of the scope of such usage (**“subscription”**).

Статья 5 Предоставление Облачных сервисов и прочих Услуг

1. После подписания соответствующей Формы заказа, SAP предоставляет соответствующему Конечному пользователю Партнера доступ к самой последней версии Облачных сервисов, определенных в применимой Форме заказа, в том объеме, в котором SAP обычно предоставляет такие Облачные сервисы в пределах Территории (**«Предоставление Облачных сервисов»**). Предоставление Облачных сервисов осуществляется строго в соответствии с условиями соответствующей Формы заказа, в частности Cloud GTC, SLA, Политикой сопровождения для Облачных услуг SAP и Дополнительными условиями. Где в указанных документах употребляются термин «Заказчик» следует читать как «Партнер» для целей Предоставления Облачных сервисов. Облачные сервисы предоставляются согласно их описанию в применимой Форме заказа или перечне работ, включая все документы, на которые они ссылаются, подписанном между Партнером и SAP (**«Предоставление Услуг»**). Предоставление Облачного сервиса сопровождается предоставлением Партнеру ограниченных лицензионных прав на использование ПО SAP, указанного в соответствующей Форме заказа, исключительно в целях и в процессе использования Конечным пользователем Облачных сервисов по настоящей Модели, с возможностью сублицензирования соответствующему Конечному пользователю.

2. В соответствии с Формой заказа Партнер имеет право требовать предоставления Облачного сервиса в объеме и в порядке, предусмотренном в Форме заказа, и обязан регулярно оплачивать Облачные сервисы согласно статье 6 настоящей Модели независимо от того, пользовался ли Конечный

3. With regard to the features, quality and functionality of the Cloud Services, the product description in the Order Form, including any documents referenced to therein, is solely decisive. With regard to the features, quality and functionality of the Services the description in the Order Form or statement of work, including any documents referenced to therein, entered into by Partner and SAP is solely decisive.

4. Partner agrees that its purchase of subscriptions for any Cloud Services is neither contingent upon the delivery of any future functionality or features nor dependent upon any oral or written public comments made by SAP or any other member of the SAP Group, including any roadmaps, with respect to future functionality or features.

5. SAP will be entitled to suspend the delivery of any or all SAP Products to Partner or End User or both as further set out in this Sell Cloud Model as well as the PartnerEdge GTCs.

Article 6 Fee for Cloud Services and other Services

1. Payment and invoicing of fees

a) The general calculation basis for the fees for the Cloud Services and Services is stipulated in the Price List (or, in case of Services, any other pricing document applicable to the country in which End User is located which is published on SAP's partner-dedicated website or directly provided to Partner by SAP) and the applicable Discount Letter, and will be specified in each Order Form or, in case of Services, may also be specified in a statement of work.

The Partner shall pay the fees for the Cloud Service irrespective of whether or not the End user has used the Cloud Service in the relevant reporting period and irrespective of the scope of such usage. Fees for the Cloud Service include the license fee for use of the SAP Software as described in clause 5.1 herein.

b) Partner will pay to SAP the fee for the Cloud Services ordered for any End User as set out in the corresponding Order Form. The fee for each order of Cloud Services as originally set out in the Order Form or as increased according to this Sell Cloud Model will be invoiced at the last day of the respective period (each 3 months' period since start date of Subscription term of the Order Form), except as otherwise set forth in an applicable Order Form.

c) In consideration of the Delivery of Services, Partner will pay to SAP the fee for the Services ordered for any End User as set out in the corresponding Order Form or statement of work. The fee for the Services as set out in an Order Form or statement of work will be invoiced in accordance with the payment terms set forth in the applicable Order Form or statement of work.

d) If Partner fails to pay any fee or other amount payable by it on its due date, SAP may at its sole discretion, suspend End User's ability to access the Cloud Services, stop providing Services or both.

e) Partner shall pay to SAP the fees described in an Order Form in the amount as set forth in the Order Form each calendar quarter in arrears within thirty (30) days of receipt of invoice, unless otherwise specified in Order Form. When Services have been rendered, for accounting purposes the Parties make services acceptance report. SAP prepares two copies of services acceptance report and sends them to the Partner. Within 10 (ten) working days after services acceptance report is received Partner shall sign such services acceptance report. The fact that the documents are received is confirmed by respective notification of courier mail or the Azerbaijan post that such documents are handed over to Partner.

If within 10 (ten) working days after services acceptance report is received Partner does not object in written then the respective Services shall be deemed duly rendered and accepted by Partner without objections in the scope defined in the services acceptance report, and the services acceptance report itself signed only by SAP shall be deemed duly signed by both Parties on the date following the last day of the term fixed for signing of services acceptance

пользователь в соответствующем отчетном периоде Облачным сервисом и в каком объеме («Подписка»).

3. В том, что касается оценки характеристик, качества и функционала Облачных сервисов, решающее значение имеет только описание сервиса, включенное в Форму заказа, включая все документы, на которые она ссылается. В том, что касается оценки характеристик, качества и функционала Услуг, решающее значение имеет только описание, включенное в Форму заказа или перечень работ, включая все документы, на которые они ссылаются, подписанные между Партнером и SAP.

4. Партнер соглашается, что приобретение им Облачного сервиса не зависит ни от будущего предоставления каких-либо функций или возможностей, ни от каких бы то ни было письменных или устных публичных комментариев, сделанных SAP или любым другим членом Группы SAP, включая маршрутные карты, в отношении будущих функций или возможностей.

5. SAP имеет право приостановить Предоставление Облачных сервисов и Предоставление Услуг Партнеру, Конечному пользователю или тому и другому в случаях, предусмотренных далее в данной Модели Sell Cloud и в Общих условиях PartnerEdge.

Статья 6 Стоимость Облачных сервисов и прочих Услуг, порядок оплаты.

1. Порядок оплаты и выставления счетов.

a) База для расчета стоимости Облачных сервисов и Услуг устанавливается в Прейскуранте (или, в случае Услуг, в ином документе, устанавливающем цены для страны, в которой расположен Конечный пользователь, и опубликованном на веб-сайте SAP, предназначенном для партнеров, либо переданном компанией SAP непосредственно Партнеру) и в применимом Письме о скидках, а также указывается в каждой Форме заказа или, в случае Услуг, также может быть указана в перечне работ. Партнер оплачивает стоимость Облачных сервисов независимо от того, пользовался ли Конечный пользователь Облачным сервисом в соответствующем отчетном периоде и в каком объеме. Цена Облачного сервиса включает стоимость лицензионных прав на использование ПО SAP, как оговорено в п. 5.1. настоящей Модели.

b) Партнер выплачивает SAP стоимость Облачных сервисов, заказанных для любого Конечного пользователя, как указано в соответствующей Форме заказа. Счет на оплату Облачных сервисов согласно Форме заказа или с учетом увеличения объема в соответствии с настоящей Моделью Sell Cloud выставляется в последний день соответствующего отчетного периода (каждые три месяца с даты начала Срока подписки по Форме заказа), если иное не предусмотрено применимой Формой заказа.

c) Партнер выплачивает SAP стоимость Услуги, если таковые были заказаны для любого Конечного пользователя, как указано в соответствующей Форме заказа или перечне работ. Счет на оплату стоимости Услуг согласно Форме заказа или перечню работ выставляется в соответствии с условиями оплаты, предусмотренными в применимой Форме заказа или перечне работ.

d) Если Партнер не уплачивает в установленный срок какую-либо сумму или не вносит иную подлежащую уплате сумму, SAP вправе по своему усмотрению приостановить доступ Конечного пользователя к Облачным сервисам, прекратить оказание Услуг Партнеру либо сделать и то, и другое.

e) Партнер обязуется оплачивать SAP стоимость Облачных сервисов и Услуг (если применимо) каждый календарный квартал за прошедший отчетный период в безналичном порядке в размере, определенном в соответствующей Форме заказа, в течение 30 (тридцати) дней с момента получения счета, если иначе не установлено в Форме заказа. По окончании отчетного периода для учетных целей Стороны составляют Акт сдачи-приемки услуг. SAP готовит два экземпляра Акта сдачи-приемки услуг и направляет их Партнеру. Партнер в течение 10 (десяти) рабочих дней после получения Акта сдачи-приемки услуг обязан подписать такой Акт. Факт получения документов подтверждается соответствующим уведомлением курьерской службы, направляемой SAP, или почты Азербайджана о вручении Партнеру таких документов. Если Партнер в течение 10 (десяти) рабочих дней после получения Акта сдачи-приемки услуг не выдвигает претензий

report/ submission of reasonable refusal and shall be taken by the Parties as source accounting document in the accounting records

2. Fee Increase

The Parties agreed that after expiration of twelve (12) months as of the start date of the Initial Subscription Term SAP will have the right to unilaterally change the price of SAP Cloud Services (hereinafter referred to as the "Contract Price") within a percentage (Imax) calculated based on the Consumer price index for goods and services in the Republic of Azerbaijan (hereinafter- the "CPI") using the following formula:

$$I_{max, \%} = [CPI]_{-1} \times [CPI]_{-2}/100 \times [CPI]_{-3}/100 \times \dots \times [CPI]_{-n}/100-100$$

where:

Imax – a maximum percentage of Contract Price change;

CPI1 – the CPI value at the end of the calendar year, when the Order Form was concluded or when the latest Contract Price change took place;

CPI2, CPI3..., CPI_n – the CPI value at the end of the second, third, etc. calendar years following the calendar year, when the Order Form was concluded or when the latest Contract Price change took place.

To calculate a maximum percentage of the Contract Price change under the present paragraph, the CPI values provided for each respective (previous) year(s) in a row "to December of the previous year" of the relevant regulatory table published by the authorized state agency on statistics of the Republic of Azerbaijan on its official internet website shall be used. In case CPI is no longer published or is not used in the Republic of Azerbaijan, to perform the right under the present paragraph SAP shall have the right unilaterally without Partner notification to replace CPI for the equivalent indicator of inflation rate or of consumer prices change in the Republic of Azerbaijan.

The Contract Price change shall take effect from 00h. 00m. January 01 of the calendar year following the year when SAP sent a Contract Price change written notice to Partner. Such a notice shall be sent to Partner once a year and not later than two months before Contract Price change effective date.

If SAP unilaterally chooses not to increase the Contract price in any given year, or such increase is taking place under the agreement of the Parties, it shall not be interpreted as SAP's waiver of its right to unilateral increase of the Contract Price, or any depreciation of such right.

3. Other Expenses

в письменной форме, то соответствующие Облачные сервисы или Услуги (если применимо) считаются оказанными надлежащим образом и принятыми Партнером без замечаний в объеме, указанном в Акте сдачи-приемки услуг, а сам этот Акт, подписанный только SAP, считается подписанным обеими Сторонами днем, следующим за последним днем срока, установленного для подписания Акта/предоставления мотивированного отказа, и принимается Сторонами к учету в качестве первичного учетного документа.

2. Увеличение стоимости

По истечении 12 (Двенадцати) месяцев с даты начала Первоначального срока подписки SAP будет иметь право в одностороннем порядке изменять цену Облачных услуг SAP (далее – «Цена Договора») в пределах процента (Imax), рассчитанного на основе Индекса потребительских цен на товары и услуги по Республике Азербайджан (далее - «ИПЦ») по следующей формуле:

$$I_{max, \%} = [ИПЦ]_{-1} \times [ИПЦ]_{-2}/100 \times [ИПЦ]_{-3}/100 \times \dots \times [ИПЦ]_{-n}/100-100$$

где:

Imax – максимальный процент изменения Цены Договора;

ИПЦ1 – значение ИПЦ на конец календарного года, в котором был заключен настоящая Форма заказа либо произошло последнее изменение Цены Договора;

ИПЦ2, ИПЦ3..., ИПЦ_n – значение ИПЦ на конец второго, третьего и т.д. календарных годов, следующих за календарным годом, в котором была заключена настоящая Форма заказа либо произошло последнее изменение Цены Договора.

Для расчета максимального процента изменения Цены Договора в соответствии с настоящим пунктом берутся значения ИПЦ из соответствующей регламентной таблицы для соответствующего(-их) (предшествующего(-их)) года(-ов) в строке «к декабрю предыдущего года», опубликованной уполномоченным государственным органом по статистике Республики Азербайджан на его официальном сайте в сети «Интернет». Если ИПЦ более не публикуется или не применяется в Республике Азербайджан, то для целей реализации SAP предусмотренного настоящим пунктом права, SAP вправе в одностороннем порядке без уведомления Партнера заменить ИПЦ любым аналогичным показателем, характеризующим уровень инфляции или изменения потребительских цен в Республике Азербайджан.

Изменение Цены Договора вступает в силу с 00 ч. 00 мин. 01 января календарного года, следующего за годом, в течение которого SAP направило Партнеру письменное уведомление об изменении Цены Договора. Такое уведомление направляется Партнеру не чаще одного раза в год и не позднее, чем за два месяца до момента вступления в силу изменения Цены Договора.

Если SAP в одностороннем порядке не увеличивает Цену Договора в какой-либо конкретный год, либо такое повышение происходит по взаимному согласию Сторон, то это не может быть истолковано как отказ SAP от своего права на одностороннее повышение Цены Договора или какое-либо умаление этого права.

3. Прочие расходы

Partner will reimburse SAP for all reasonable, pre-approved (by Partner in writing) travel and related expenses incurred by SAP in performing any support or Services under or in connection with this Agreement.

4. Service Level Credits

Partner may offer to its End Users to set service level credits for breach of Service level agreement for the Cloud Services. Such service level agreement must be under terms not less restrictive than the SLA agreed between SAP and Partner in the Order Form. SAP will issue service credits to Partner subject to the provisions of the SLA and Cloud GTC for any service level claim made by an End User provided Partner notified SAP in writing within seven days of receipt the End User claim. If SAP is required to pay service level credits due to SAP not meeting its system availability as further set out in SLA and Cloud GTC, SAP will issue those service level credits to Partner in the next reporting period invoice. Partner must forward the service level credits issued by SAP to the End User immediately without deduction. Service level credits will be calculated based on the non-discounted subscription fees set out in the Order Form.

5. The Parties have agreed that interest for the use of the amounts of the monetary obligations of the Parties under the Agreement, provided by Articles 449.1 of the Civil Code of the Republic of Azerbaijan, is not accrued and not paid.

Article 7 Tax

1. Each Party will be responsible for the payment of its own taxes.

2. All taxes based on income that are imposed, or may be imposed, by any federal, state or local government entities for payments received under or in connection with any part of this Agreement will be borne by the recipient of the payment ("**Recipient**").

3. If the Party making such payments ("**Payer**") is required by law to withhold income or corporation tax or a similar tax ("**Withholding Tax**") from any gross payment to the Recipient under or in connection with any part of this Agreement, Payer will be entitled to withhold or deduct such tax from the gross amount to be paid if and to the extent that the Recipient may offset the withholding income and corporate tax liabilities according to the law the country of residence of the Recipient against its income or corporate tax liabilities. However, Payer must use all endeavours to reduce any such withholding payable to the lowest possible rate subject to compliance with all applicable laws and double taxation treaties. Recipient will cooperate with Payer to the extent that is necessary to apply for such reduction, especially by, but not limited to, providing necessary forms to Payer or the relevant tax authority. Otherwise, Payer is entitled to withhold tax at standard rates according to the relevant laws. The Payer will in the case of any withholding of any Withholding Tax provide to the Recipient a receipt from the relevant tax authority to which such Withholding Tax has been paid. In case the Recipient under or in connection with any part of this Agreement is not entitled to offset the withholding income and corporate tax liability according to the law of the country of residence, Recipient and Payer will mutually agree in writing whether the Payer will be entitled to withhold taxes on account of the Recipient from the contractually agreed payments. The fact that such offset is not possible (or not possible in a specific year) must be notified by Recipient to the Payer.

4. All other taxes or charges of any kind (including but not limited to, customs duties, tariffs, excise, gross receipts, sales and use and value added tax) except income tax or corporation tax (or similar taxes) will be borne by the Payer. Partner must communicate to SAP its VAT or GST

Партнер обязуется возместить SAP все обоснованные, предварительно утвержденные (Партнером в письменном виде) транспортные и сопутствующие расходы, понесенные SAP в ходе оказания любой поддержки или Услуг по настоящему Соглашению или в связи с ним.

4. Неустойки за уровень обслуживания

Партнер может предложить своим Конечным пользователям установить неустойки за нарушение Соглашения об уровне обслуживания. Соглашение об уровне обслуживания должно устанавливать уровни обслуживания, идентичные тем, что установлены в SLA между SAP и Партнером. SAP выплатит Партнеру неустойку строго в соответствии с условиями SLA и Cloud GTC за нарушение уровня обслуживания, заявленное Конечным пользователем, при условии, что Партнер в письменном виде уведомил SAP о любых претензиях к уровню обслуживания, выдвинутых Конечным пользователем, в течение семи дней с момента их получения. Если от SAP требуется выплатить неустойки за уровень обслуживания вследствие неспособности SAP обеспечить доступность системы согласно условиям SLA и Cloud GTC, SAP учтет суммы таких неустоек в счете, выставляемом Партнеру в следующем отчетном периоде. Партнер должен немедленно и без каких-либо вычетов передать учетные SAP неустойки за уровень обслуживания Конечному пользователю. Неустойки за нарушение уровня обслуживания будут рассчитываться на основе стоимости Облачных услуг без учета скидок, как они указаны в Форме заказа.

5. Стороны договорились, что проценты за пользование денежными средствами по денежным обязательствам Сторон из Соглашения, предусмотренные пунктом ст. 449.1 Гражданского кодекса Республики Азербайджан, не начисляются и не уплачиваются.

Статья 7 Налоги

1. Каждая из Сторон несет ответственность за уплату своих налогов.

2. Все налоги на прибыль, которые взимаются или могут взиматься любыми федеральными, региональными или местными органами власти с платежей, полученных в соответствии или в связи с любой из частей настоящего Соглашения, уплачиваются получателем таких платежей ("**Получатель**").

3. Если Сторона, которая совершает такие платежи ("**Плательщик**"), обязана по закону удерживать налог на прибыль, корпоративный налог или подобный налог ("**Подходный налог**") из общей суммы платежа, причитающегося Получателю в соответствии или в связи с любой из частей настоящего Соглашения, Плательщик вправе удержать или вычесть такой налог из общей суммы к оплате, при условии и в той степени, в которой Получатель имеет возможность принять обязательства по подоходному или корпоративному налогу по закону страны регистрации Получателя в зачет собственных обязательств по подоходному или корпоративному налогу. Вместе с тем Плательщик обязан приложить все усилия для уменьшения суммы такого налога на источники дохода до наименьшей возможной ставки, с учетом всех действующих законов и соглашений об избежании двойного налогообложения. Получатель оказывает содействие Плательщику в той степени, в какой это необходимо для того, чтобы претендовать на такое снижение, в частности, помимо прочего, путем предоставления Плательщику или налоговому органу необходимых форм. В противном случае Плательщик имеет право удержать налог по стандартной ставке в соответствии с действующим законодательством. В случае подобного удержания какого-либо Подходного налога Плательщик должен предоставить Получателю справку или иной документ налогового органа, которому был уплачен этот налог. Если в соответствии с законодательством страны нахождения Плательщик по настоящему Соглашению не имеет права принимать в зачет обязательства по подоходному и корпоративному налогу, компания SAP и ПАРТНЕР должны в письменной форме обоюдно согласовать, имеет ли плательщик право удерживать налоги в счет Получателя из договорных платежей. Факт невозможности зачета (или невозможности зачета в определенном году) доводится Получателем до сведения Плательщика.

4. Все другие налоги и сборы (в том числе, помимо прочего, таможенные сборы и пошлины, акцизы, налог на валовый доход, налог с продаж, налог за использование и НДС), за исключением подоходного или корпоративного налога (или подобных налогов),

identification number(s) attributed by the country where Partner has established its business. SAP shall consider the Cloud Services and Services resold or provided under or in connection with this Agreement to be for Partner's business operations and provided to the location(s) of the Partner in accordance with the provided VAT or GST identification number(s). If any such tax or duty has to be withheld or deducted from any payment under or in connection with any part of this Agreement, Payer must increase payment under or in connection with any part of this Agreement by such amount to ensure that after such withholding or deduction, Recipient has received an amount equal to the payment otherwise required. Any applicable direct pay permits or valid tax-exempt certificates must be provided to SAP prior to the execution of the Sell Cloud Schedule.

Article 8 Delivery of Cloud Services

1. Use rights for the Cloud Services that Partner orders from SAP for a specific End User will be granted from SAP to Partner and by Partner to the End User. SAP delivers the Cloud Service on behalf of Partner to the End User as detailed in Article 5. SAP enters into an Order Form for Cloud Services with the Partner for a specific End User subject to the then current Cloud GTC, Supplement, SLA, Support Terms (together referred to as "Cloud Terms"), in consideration of the stipulations in this Sell Cloud Model, in particular this Article 8.

Partner must enter into a written agreement with each End User ("End User Terms"). SAP recommends that the End User Terms be under terms that are not less protective than the ones set out in the then-current Cloud Terms, but excluding any commercial terms therein. The Cloud GTCs current at the time of the execution of this Sell Cloud Model are attached hereto as Schedule 1.

2. The End User Terms must in any case include clauses reflecting the content of the following provisions of the then-current Cloud Terms (as well as the respective Definitions of terms used therein):

- a) The provision on SAP's IP Rights as detailed in section 10.1 of the Cloud GTC, clarifying the Partner's position as reseller.
- b) The provisions defining the responsibilities and obligations related to the Cloud Service and the End User's Use of the Cloud Service as detailed in the sections 2, 3 of the Cloud GTC.
- c) The provisions on customer data and personal data and customer responsibilities and obligations as detailed in section 4 of the Cloud GTC.
- d) The provision on confidentiality as detailed in section 11.1 of the Cloud GTC. In addition, Partner must include a clause that enables Partner and SAP to share information about Customer's Use of the Cloud Service.
- e) The provision on export laws as detailed in section 12.3 of the Cloud GTC.
- f) The provision on notifications as detailed in section 12.4 of the Cloud GTC. In addition, Partner must include a provision that enables SAP to notify End User directly.
- g) The provision on assignment as detailed in section 12.6 of the Cloud GTC.

уплачиваются Плательщиком. Партнер обязан сообщить SAP свой идентификационный номер плательщика, присвоенный ему в стране, где учреждена компания Партнера. SAP считает, что предоставление Облачных сервисов в рамках настоящей Модели или в связи с ней, предназначено для внутреннего использования в целях ведения бизнеса Партнера и полагается в местоположение Партнера в соответствии с его идентификационным номером налогоплательщика. Если какие-либо налоги или пошлины должны удерживаться или вычитаться из любого платежа в соответствии или в связи с любой из частей настоящего Соглашения, Плательщик увеличивает сумму платежа по любой из частей Соглашения на соответствующую величину, чтобы после вычетов и удержаний Получателю поступила в точности требуемая сумма. Все необходимые разрешения на прямую оплату и действительные свидетельства об освобождении от уплаты налогов должны быть представлены в SAP до подписания Приложения Sell Cloud.

Статья 8 Предоставление Облачных сервисов

1. SAP как лицензиат Прав на интеллектуальную собственность предоставит возможность использования Облачных сервисов, которые Партнер заказывает в SAP для конкретного Конечного пользователя, Партнеру, а Партнер - Конечному пользователю. SAP предоставляет Облачные сервисы Партнеру для соответствующего Конечного пользователя как определено в статье 5 выше. При этом SAP включает соответствующую Форму заказа для конкретного Конечного пользователя на условиях Cloud GTC, SLA, Дополнительных условий, Политики сопровождения для Облачных услуг SAP (далее совместно именуемые как «Условия Предоставления Облачных сервисов»), действующих на момент заключения Формы заказа, с учетом положений настоящей Модели Sell Cloud, в частности настоящей Статьи 8.

Партнер обязуется заключить с каждым Конечным пользователем письменное соглашение (далее «Условия для Конечного пользователя»). При этом такие Условия для Конечного пользователя должны обеспечить соблюдение Конечным пользователем действующих на момент подписания соответствующей Формы заказа Условий Предоставления Облачных сервисов, за исключением коммерческих условий, действующих между SAP и Партнером. Cloud GTC, действующие на момент вступления в силу настоящей Модели Sell Cloud, являются Приложением 1 к настоящему Специальным условиям модели Sell Cloud.

2. Условия для Конечного пользователя должны обязательно включать в себя положения следующих Условий предоставления Облачных сервисов:

- a) Положения о Правах на интеллектуальную собственность, описанные в ст. 10 Cloud GTC, с указанием, что Партнер является реселлером Облачных услуг. ;
- b) Положения о правах и обязанностях в отношении Облачных сервисов и их использовании Конечным пользователем, описанные в ст. 2, 3 Cloud GTC.
- c) Положения о данных заказчика, включая персональные данные, и обязанности заказчика в отношении таких данных, как определено в статье 4 Cloud GTC..
- d) Положения о защите конфиденциальной информации как установлены в статье 11 Cloud GTC, а также Партнер должен включить условия, позволяющие Партнеру передавать в SAP информацию об использовании Облачных сервисов Конечным пользователем.
- e) Положения об экспортном контроле, как установлены статье 12.3 Cloud GTC.
- f) Положения об уведомлениях, как установлено в статье 12.5 Cloud GTC, а также Партнер обязуется включить условие о том, что SAP может напрямую уведомить Конечного пользователя.

- g) Положения о переуступке, как установлены в статье 12.6. Cloud GTC.
3. The End User Terms must in any case include the product specific Supplements and the support terms referenced in the Order Form and must in any case include the Service Level Agreement for the Cloud Service as referenced in the Order Form and in section 7.4 of the Cloud GTC.
3. Условия для Конечного пользователя должны обязательно включать в себя Дополнительные условия, относящиеся к предоставляемым Облачным сервисам, а также соответствующую Политику сопровождения для Облачных услуг SAP и Соглашение об уровнях обслуживания (SLA), на которые ссылается Форма заказа, а также положения статьи 7.4. Cloud GTC.
4. In addition, the End User Terms must include the following provisions:
4. В дополнение к вышеизложенному Условия для Конечного пользователя должны обязательно включать в себя следующие положения:
- a) A provision permitting SAP to audit the usage of the Cloud Service, in particular the number of End User's Authorized Users (and other Usage Metrics and volumes defined in the Order Form), as to whether it complies with the Cloud Terms.
- a) Положение, позволяющее SAP проводить проверку использования Облачных услуг, в частности в части допустимого (разрешённого) объема использования Облачной услуги и подлежащей применению метрики использования (в том числе превышение разрешённого количества Авторизованных пользователей) на соответствие Условиям предоставления Облачных сервисов.
- b) A provision stating that any claim relating out of or in connection with the Cloud Service will be brought against the Partner and not a member of the SAP Group unless such claim exists by virtue of law.
- b) Положение о необходимости заявления любых требований в связи с Облачными сервисами непосредственно в адрес Партнера. а не SAP, если только применимым законодательством не установлено иначе.
- c) A provision stating that SAP acts as Partners subcontractor when delivering the Cloud Service.
- c) Положение о том, что SAP является субподрядчиком, а по предоставлению Облачных сервисов Партнеру
- d) A data processing agreement in line with the respective requirements included in the Partner Edge Sell Cloud Schedule. SAP (and SAP's subprocessors) may handle End Users data (including personal data) for the sole purpose of and only to the extent necessary for SAP: (i) to provide the Cloud Service (including without limitation preparing backup copies or performing penetration tests); (ii) to verify End User's compliance with the use restrictions.
- d) Соглашение о защите персональных данных, соответствующее требованиям, установленным в Приложении А к Приложению Sell Cloud. SAP и его субподрядчики могут обрабатывать Данные Конечного пользователя (включая Персональные данные) исключительно для целей: (i) предоставления Облачных услуг (включая без ограничения подготовку резервных копий и проведения испытаний) (ii) проведения аудита о надлежащем использовании Облачных услуг.
- e) A provision allowing SAP to directly inform / send notices to the End Users, as detailed in the Cloud GTC.
- e) Положения о том, что SAP может напрямую информировать/уведомлять Конечного пользователя, как это указано в Cloud GTC.
5. SAP has the right not to grant access to the Cloud Service as long as any of the adverse conditions are present as provided for in Article 6 (SAP's obligation to deliver) of Part 1 of the PartnerEdge GTCs.
5. SAP имеет право не предоставлять доступ к Облачным сервисам до тех пор, пока сохраняются нежелательные условия. Определенные в статье 6 «Обязательство SAP по поставке» части 1 Общих условий PartnerEdge.
6. Partner must use its best endeavors to shield all members of the SAP Group from any liability arising out of or in connection with the use of End User of the Cloud Service.
6. Партнер обязуется приложить все возможные усилия, чтобы оградить компании Группы SAP от ответственности, которая может возникнуть в связи с использованием Конечным пользователем Облачных сервисов.
7. SAP may temporarily suspend End User's access to the Cloud Service to prevent damages it is sufficiently probable that the continued use of the Service in breach of contract by End User, the Authorized Users, or a third party using Customer's access data may result in harm to the Service (including the security of the systems used to provide the Service), other SAP customers, or the rights of third parties in such a way that immediate action is required to avoid damages. If circumstances allow, End User shall be informed in advance in writing either by the Partner or by SAP on behalf of the Partner.
7. SAP имеет право временно приостановить доступ Конечного пользователя к Облачным услугам для предотвращения возможного возникновения убытков, связанного с продолжительным использованием Облачных услуг Конечным пользователем, его Авторизованными пользователями или третьими лицами, имеющими доступ к Облачным услугам в нарушение условий использования, если такой доступ может нанести вред Облачным услугам (включая безопасность систем, используемых для оказания Облачных услуг), другим заказчикам SAP или правам третьих лиц. Если обстоятельства позволяют, Конечный пользователь должен быть уведомлен Партнером или SAP от имени Партнёра о такой приостановке заранее.
8. Partner must ensure that the End User Terms agreed with the End User are legal, valid, binding and enforceable and that the obligations assumed by the Parties thereunder constitute legal, valid, binding and enforceable obligations.
8. Партнер должен обеспечить надлежащую форму заключения Условий для Конечного пользователя, согласие Конечного пользователя с такими Условиями. Партнер также обеспечивает, чтобы исполнение Условий для Конечного пользователя могло быть истребовано соответствующим образом.
9. Partner is obliged to enforce the terms of the End User Terms if the Partner becomes aware that the End User does not comply with the Cloud Terms incorporated therein. If Partner becomes aware of circumstances indicating a breach, Partner is obliged to thoroughly investigate and take required actions to enforce the Cloud Terms. Partner must inform SAP as soon as the Partner becomes aware of a breach or circumstances that indicate a potential breach.
9. Партнер должен иметь возможность принудительно истребовать исполнение Конечным пользователем Условий Предоставления Облачных сервисов, если ему становится известно о неисполнении Конечным пользователем Условий для Конечного пользователя. Партнер обязан уведомить SAP о каждом случае такого нарушения.
10. Partner bears all consequences and costs resulting from breach of its duties set forth in the Agreement, especially if Partner did not conclude or enforce the Cloud Terms, if the terms of the Cloud Terms were less protective than the ones set out in the Order Form, if the Cloud Terms are not legal, valid, binding and enforceable and if the obligations assumed by the Parties thereunder do not constitute legal, valid, binding and enforceable obligations. Partner must inform SAP immediately if Partner or an End User terminated a cloud order as well as about the reasons for such termination.
10. Партнер несет ответственность и расходы, возникающие из нарушения своих обязательств, зафиксированных в Соглашении, в том числе что касается условий о применимости к Конечному пользователю и исполнимости Условий Предоставления Облачных сервисов. Партнер обязуется незамедлительно уведомить SAP, в случае прекращения

11. Upon SAP's request, Partner must provide a copy of the signed End User Terms to SAP (whereby blackening any references to commercial terms, especially prices). Partner must ensure that End User has given its consent for SAP to review the End User Terms.

Article 9 Modification to Cloud Services

The features of the Cloud Service and the Cloud Terms may be enhanced and may be adapted by SAP as detailed in section 3.4 of the Cloud GTC. If such changes to the Cloud Services materially diminish the functionality of the Cloud Service, Article 12 (Changes to Terms) of Part 1 of the PartnerEdge GTCs applies analogously, with the consequence that Partner may terminate the subscription for the affected Cloud Service for any or all affected End Users but not the affected part of the Agreement. The notification by SAP of such change can be undertaken in writing, via email, electronic notification service or any other documented form.

Article 10 Maintenance Services

1. SAP provides the support services as agreed between SAP and Partner in an Order Form addressed to the End User ("**Maintenance Services**"). Cloud Services may not be ordered without Maintenance Services irrespective of whether they are included in the subscription fee for Cloud Services or set out separately in the Order Form. For an additional fee, SAP may offer additional support services for Cloud Services as Maintenance Services. The terms and conditions for Cloud Services set out in this Sell Cloud Model will apply to Maintenance Services even if these are set out separately in the Order Form, including, without limitation, Статья 4 (Changes to Usage Metric), Статья 4Статья 6 no. 1 (Payment and invoicing of fees), Статья 6 no., 2 (Fee Increase) and Статья 11 (Term and Termination of Cloud Services and other Services).

2. To the extent the Maintenance Services are enhanced, changed and adapted to reflect technical advances, the provisions of Article 9 apply analogously.

Article 11 Term and Termination of Cloud Service and other Services

1. Term of Order Form. Each Order Form comes into effect as of the Order Form Effective Date and continues in effect until the later of (i) the last day of the subscription term of a Cloud Service or (ii) if applicable, the Service End Date as defined in this Статья 11 no. 3 (Term of Services), unless terminated earlier pursuant to this Статья 11.

2. Term of Cloud Services. The subscription term for a Cloud Service comes into effect as of the Order Form Effective Date, unless otherwise set forth in the Order Form, and runs until the last day of the subscription term for the relevant Cloud Service that Partner originally committed itself to as set out in the Order Form ("**Initial Term**"). After the Initial Term, the subscription term for the relevant Cloud Service is automatically extended for subsequent periods of one year, unless otherwise set forth in an Order Form (each a "**Renewal Term**"), except as set forth in this Статья 11 no. 4.

3. Term of Services. Any Service comes into effect as of the Order Form Effective Date, unless otherwise set forth in the Order Form, and ends on the end date set out in the Order Form for such Service or, if no end date has been specified for the Service, after the relevant Service has been performed ("**Service End Date**").

4. Termination for convenience. Either Party may terminate any or all parts of a Cloud Service subscription (and in case of partial termination reduce the Usage Metric for a Cloud Service) for convenience with ninety days' prior written notice to the end of the Initial Term or any Renewal Term of the relevant Cloud Service.

соглашения между Партнером и Конечным пользователем и о причинах такого прекращения.

11. По запросу SAP Партнер должен предоставить копию подписанных Условий для Конечного пользователя (при этом не раскрывая коммерческих условий). Партнер должен убедиться, что Конечный пользователь дал свое согласие на раскрытие этих условий SAP.

Статья 9 Изменение Облачных сервисов

SAP оставляет за собой право в любое время изменять Облачные сервисы и Условия предоставления Облачных сервисов, как определено в ст. 3.4. Cloud GTC. Если такие изменения существенно уменьшают функционал Облачного сервиса, аналогично применяется статья 12 («Изменения условий») части 1 Общих условий PartnerEdge, в результате чего Партнер получает право аннулировать заказ на затронутый Облачный сервис для соответствующих Конечных пользователей. SAP может направлять уведомление о таком изменении в письменном виде, по электронной почте, посредством службы электронных уведомлений или в иной форме.

Статья 10 Услуги по сопровождению

1. SAP оказывает услуги по сопровождению в отношении Облачных сервисов в порядке, установленном в соответствующей Форме заказа между SAP и Партнером в адрес Конечного пользователя («**Услуги по сопровождению**»). Услуги по сопровождению являются неотъемлемой частью Облачных сервисов. вне зависимости от того, включены они в стоимость Облачных сервисов или указаны в отдельной Форме заказа. За дополнительную плату SAP может предложить в рамках Услуг сопровождения дополнительные услуги по поддержке Облачных сервисов. Условия предоставления Облачных сервисов, установленные данной Моделью Sell Cloud, распространяются на Услуги сопровождения, даже если те указаны в отдельной Форме заказа, включая, без ограничений, Статья 4 («Изменения Метрик использования»), Статья 4Статья 6 п. 1 («Порядок оплаты и выставления счетов»), Статья 6 п. 2 («Повышение стоимости») и Статья 11 («Срок действия и прекращение предоставления Облачных сервисов и прочих Услуг»).

2. SAP имеет право по своему усмотрению обновлять описание Услуг по сопровождению на условиях, описанных в статье 9 настоящей Модели.

Статья 11 Срок предоставления и прекращение Облачных сервисов и прочих Услуг

1. Срок действия Формы заказа. Каждая Форма заказа действует с Даты ее вступления в силу до (в зависимости от того, что наступит позже) (i) последнего дня срока подписки на Облачный сервис или (ii) Даты окончания оказания Услуг, согласно Статье 11 п. 3 («Срок оказания Услуг»), если не будет расторгнута досрочно в соответствии с настоящей статьей.

2. Срок предоставления Облачных сервисов. Срок подписки на Облачные сервисы начинается с Даты вступления в силу Формы заказа, если в Форме заказа не указано иное, и длится до последнего дня срока подписки на соответствующий Облачный сервис, на который Партнер изначально подписался и который указан в Форме заказа («**Первоначальный срок**»). По истечении Первоначального срока срок подписки на соответствующий Облачный сервис автоматически продлевается на последующие периоды длительностью в один год, если в Форме заказа не указано иное (каждый именуется «**Срок продления**»), кроме случаев, предусмотренных в Статье 11 п. 4.

3. Срок оказания Услуг. Оказание любой Услуги начинается с Даты вступления в силу Формы заказа, если в Форме заказа не указано иное, и продолжается до даты окончания, установленной в Форме заказа на такую Услугу, или, если для Услуги не предусмотрена дата окончания, до полного исполнения Сторонами своих обязательств («**Дата окончания оказания Услуги**»).

4. Отказ от продления. Любая из Сторон вправе по своей инициативе полностью или частично отказаться от Облачных сервисов (а в случае частичного отказа сократить объем Метрик использования Облачной услуги), только при условии направления письменного уведомления за девяносто дней до конца Первоначального срока или Срока продления соответствующего Облачного сервиса.

5. Termination in case of End User Insolvency. Partner may terminate any or all Order Forms (and thereby all Cloud Service subscriptions and Services set forth therein) relating to an End User with thirty days' prior written notice if the relevant End User fails to meet its payment obligations toward the Partner due to Insolvency Proceedings taken by or against the End User. Such right to terminate will be contingent upon Partner having provided evidence for Insolvency Proceedings taken by or against the relevant End User and SAP having confirmed, in SAP's reasonable discretion, that the evidence provided by the Partner is satisfactory. SAP will provide the confirmation or a request for further evidence without undue delay.

6. Termination for good cause. Any affected Order Form (and thereby all Cloud Service subscriptions and Services set forth therein) may be terminated by the non-breaching Party immediately upon written notice to the other Party in the following cases:

- a) Non-Payment. Partner does not pay on the due date any amount payable to SAP under or in connection with an Order Form at the place at and in the currency in which it is expressed to be payable unless payment is made within thirty days of the due date.
- b) Breach of material provisions. A Party does not comply with the following material provisions: Part 1 – Article 2 (Confidentiality), Part 1 – Article 13 (Export Regulations), Part 1 – Article 15 (Compliance Obligations) (in particular, if Partner fails to comply with the SAP's Partner Code of Conduct) and Part 2 - Article 4 (Reservation of title, rights and interest) of the PartnerEdge GTCs.
- c) Material breach of other provisions. A Party's material breach of any provision of any part of this Agreement other than those referred to in this Статья 11 no. 6a) (Non-Payment) or 6b) (Breach of material provisions), unless the breaching Party has cured such breach within thirty days of the other Party giving notice.
- d) Material breach of Cloud Terms. SAP is entitled to terminate the Order Form in case of an End User's material breach of any provision of any part of the Cloud Terms, unless cured within one month of the notice (for breaches where a cure is available).

7. Consequence of Termination.

- a) Termination by SAP in accordance with this Статья 11 no. 6 (Termination for good cause) will not relieve Partner from the obligation to pay fees that remain unpaid, including, without limitation, any fees for the rest of the Initial Term or any Renewal Term for any Cloud Service.
- b) If all Order Forms relating to an End User are terminated, rescinded or ended in any other way or if SAP terminates an Order Form according to this Статья 11 no. 6 (Termination for good cause), SAP will have the right (depending on End User's choice) to:
 - i. directly provide the affected Cloud Services to the End User; or
 - ii. recommend to End User other partners or third parties for the provision of the affected Cloud Services.
- c) The Parties have agreed that in case of unilateral refusal from the Order form during Subscription term by the Partner (except for the termination in accordance with Article 11.4 – 11.7), the Partner agrees to pay to SAP a particular amount due to

5. Расторжение в случае неплатежеспособности Конечного пользователя. Партнер вправе отказаться от любой Формы заказа (и тем самым отказаться от всех предусмотренных Облачных сервисов и Услуг) для Конечного пользователя через тридцать дней после письменного уведомления, если соответствующий Конечный пользователь не выполняет свои платежные обязательства перед Партнером вследствие процедуры банкротства, начатой таким Конечным пользователем или другими лицами в отношении него. Такое право на отказ возможно, при условии предоставления Партнером доказательств проведения процедуры банкротства указанным Конечным пользователем или в его отношении и подтверждения со стороны SAP достаточности предъявленных Партнером доказательств. SAP не будет допускать необоснованных задержек при предоставлении такого подтверждения или направлении запроса на получение дополнительных доказательств.

6. Расторжение по достаточным основаниям. Любая затрагиваемая Форма заказа (и, соответственно, все предусмотренные Облачные сервисы и оказываемые прочие Услуги) будет считаться немедленно прекратившей свое действие по инициативе не нарушающей Стороной после отправки письменного одностороннего отказа другой Стороне в следующих случаях:

- a) Неуплата. Партнер не выплачивает в установленный срок какую-либо сумму, причитающуюся SAP в соответствии или в связи с Формой заказа, в указанном месте и в указанной валюте платежа, кроме случаев, когда платеж осуществляется в течение тридцати дней с даты окончания срока платежа.
- b) Нарушение существенных условий. Сторона не выполняет следующие существенные условия: часть 1, статья 2 («Конфиденциальность»), часть 1, статья 13 («Экспортное законодательство»), часть 1, статья 15 («Обязательства, связанные с соблюдением нормативных требований») (в частности, если Партнер не выполняет требования Кодекса поведения партнера SAP) и часть 2, статья 4 («Сохранение интеллектуальных прав») Общих условий PartnerEdge.
- c) Существенное нарушение других условий. Существенное нарушение Стороной какой-либо условий настоящего Соглашения, кроме упомянутых в данной Статье 11 п. 6a) («Неуплата») и п. 6b) («Нарушение существенных условий»), если нарушающая Сторона не исправляет такое нарушение в течение тридцати дней с даты уведомления от другой Стороны.
- d) Существенное нарушение Условий предоставления Облачных сервисов. SAP имеет право на односторонний отказ от исполнения соответствующей Формы заказа в случае существенного нарушения любого из положений Условий предоставления Облачных сервисов, при условии, что такое нарушение не было устранено в течение одного календарного месяца с момента уведомления о таком нарушении (в тех случаях, когда устранение нарушения возможно).

7. Последствия расторжения

- a) Расторжение по инициативе SAP в соответствии со Статьей 11 п. 6 («Расторжение по достаточным основаниям») не освобождает Партнера от обязательства по внесению неуплаченных сумм, включая, без ограничений, полную стоимость Первоначального срока или соответствующего Срока продления любого Облачного сервиса.
- b) При расторжении, отказе от или ином прекращении действия всех Форм заказа, относящихся к тому или иному Конечному пользователю, либо при расторжении Формы заказа по инициативе SAP в соответствии со Статьей 11 п. 6 («Расторжение по достаточным основаниям») SAP будет вправе (в зависимости от выбора Конечного пользователя):
 - i. оказывать затронутые Облачные сервисы непосредственно Конечному пользователю; или
 - ii. порекомендовать Конечному пользователю других партнеров или третьих лиц, к которым тот мог бы обратиться за предоставлением затронутых Облачных сервисов.
- c) Стороны согласовали, что в случае одностороннего отказа от исполнения обязательств по соответствующей Форме заказа Партнером (за исключением отказа в соответствии с

expenses of SAP related to preparation for rendering the Cloud Services and maintenance of access to the Cloud Services ("Compensation"). The Parties have agreed that such Compensation shall be equal to the remaining portion of the subscription fee for the unused Cloud Service for applicable Subscription term or each Renewal term. Amount of Compensation may be set-off by SAP unilaterally against any Partner's advance payment of the subscription fee for the Cloud Service.

Article 12 Term and Termination of this Sell Cloud Model

1. Term. This Sell Cloud Model comes into effect as of the Effective Date defined in the Sell Cloud Schedule and remains in full force and effect until and including 31 December of the same year. Thereafter its term is automatically extended for subsequent periods of one year.
2. Termination for convenience. Either Party may terminate this Sell Cloud Model for convenience with three months' prior written notice to 31 December of each year.
3. Termination for non-compliance with Program Requirements. SAP may terminate this Sell Cloud Model with three months' prior written notice if Partner:
 - a) did not meet all of the Program Requirements for the first time within six months after the Effective Date defined in the Sell Cloud Schedule; or
 - b) does not comply with any of the Program Requirements excluding the Program Fee for which the termination periods set out in Article 10 (Termination for good cause) no. 1a) and no. 2a) of Part 1 of the PartnerEdge GTCs apply.

Article 13 Model-specific Effect of Termination

1. General Consequence.

If this Sell Cloud Model is terminated, rescinded or ends in any other way, Partner's right to:

- a) resell subscriptions for Cloud Services; and
- b) resell Services for Cloud Services;

to End Users located in the Territory under this Sell Cloud Model as set out in Статья 2 (Engagement Model) immediately ends.

2. SAP is entitled to refuse to accept orders if SAP has reasonable grounds to believe that the End User cannot go live with the Cloud Services, Services or both during the term of this Sell Cloud Model.
3. Termination for convenience. If this Sell Cloud Model is terminated for convenience, those Cloud Service subscriptions that were still valid at the point in time this Sell Cloud Model is terminated for convenience will, unless Partner notifies SAP otherwise in writing, not automatically terminate but will remain in place and SAP will grant Partner a phase-out period of five years after the termination date. During the phase-out period, the terms and conditions of this Sell Cloud Model and any other part of this Agreement will apply analogously except as set out below:
 - a) The subscription term for a Cloud Service will not be automatically extended if the Renewal Term for such Cloud Service would end later than the date falling five years after the date of the termination of this Sell Cloud Model; and
 - b) Notwithstanding this Статья 13 (Model-specific Effect of Termination) no. 1, Partner may order an increase to a Usage Metric as set out in Статья 4 no. 1 (Increasing Usage Metric) for those Cloud Services that were still valid at the point in time this Sell Cloud

п. 11.4 – 11.6 настоящей Модели), Партнер обязуется выплатить SAP определенную денежную сумму в связи с расходами SAP на подготовку Облачного сервиса и поддержание доступа к Облачному сервису («Компенсация»). Стороны договорились, что Компенсация составляет оставшуюся часть стоимости Облачного сервиса за соответствующий Первоначальный срок подписки или очередной Срок продления. Компенсация может в одностороннем порядке быть принята к зачету SAP против любой суммы авансового платежа за Облачные сервисы, который был сделан Партнером.

Статья 12 Срок действия и прекращение настоящей Модели Sell Cloud

1. Срок действия. Настоящая Модель Sell Cloud приобретает силу в Дату вступления в силу, указанную в Приложении Sell Cloud, и действует по 31 декабря того же года включительно. Далее ее действие автоматически продлевается на последующие периоды, равные одному году.
2. Отказ от продления. Каждая Сторона имеет право отказаться от исполнения настоящей Модели Sell Cloud по собственной инициативе, предварительно направив другой Стороне письменное уведомление об отказе за три месяца до 31 декабря каждого года.
3. Расторжение по причине несоблюдения Программных требований. SAP имеет право отказаться от исполнения настоящей Модели Sell Cloud, предварительно направив письменное уведомление за три месяца до планируемого прекращения Модели, если Партнер:
 - a) не выполнил все первичные Программные требования в течение шести месяцев после Даты вступления в силу, указанной в Приложении Sell Cloud; или
 - b) не соблюдает какие-либо Программные требования, за исключением требования о Партнерском взносе, в случае нарушения которого Модель будет расторгнута в срок, указанный в пп. 1 а) и 2 а) статьи 10 («Расторжение по достаточным основаниям») 1-й части Общих условий PartnerEdge.

Статья 13 Последствия прекращения конкретной модели

1. Общие последствия.

Если данная Модель Sell Cloud будет расторгнута, аннулирована или ее действие будет прекращено в другом порядке, право Партнера:

- a) на распространение Облачных сервисов и
- b) распространение Услуг для Облачных сервисов

Конечным пользователям, которые находятся на Территории, на условиях данной Модели Sell Cloud, изложенных в Статье 2 («Модель взаимодействия»), немедленно прекращает действовать.

2. SAP вправе не принимать заказы, если имеет разумные основания полагать, что Конечный пользователь не сможет начать продуктивное использование Облачных сервисов, Услуг или того и другого в течение срока действия настоящей Модели Sell Cloud.
3. Расторжение по инициативе сторон. Если данная Модель Sell Cloud расторгается по инициативе Сторон, заказы на Облачные сервисы, которые еще действовали на момент такого расторжения, не будут автоматически расторгнуты, а останутся действительными (если только Партнер письменно не уведомит SAP об обратном) и SAP предоставит Партнеру период в пять лет после даты расторжения для их поэтапного расторжения. В течение указанного периода поэтапного расторжения условия данной Модели Sell Cloud и прочие части настоящего Соглашения будут применяться в аналогичном порядке, но со следующими исключениями:
 - a) срок подписки на Облачный сервис не будет автоматически продлен, если ее Срок продления закончится более чем через пять лет после даты прекращения настоящей Модели Sell Cloud; и
 - b) невзирая на положения данной Статьи 13 («Последствия расторжения конкретной модели») п. 1, Партнер вправе заказать увеличение объема Метрик использования согласно Статье 4 п. 1 («Увеличение объема Метрик использования») для тех Облачных сервисов, которые все еще действовали на момент расторжения данной Модели Sell Cloud по инициативе

Model was terminated for convenience but may not execute any new Order Forms for Cloud Services, Services or both.

4. Termination for good cause. Termination of this Sell Cloud Model by SAP in accordance with Article 10 (Termination for good cause) of Part 1 of the PartnerEdge GTCs will not relieve Partner from the obligation to pay fees that remain unpaid, including, without limitation, any fees for the rest of the Initial Term or any Renewal Term for any Cloud Service.

Article 14 Extension Option

1. If after the termination or expiration of a Cloud Service subscription, an affected End User requires access to a Cloud Service to export and retrieve its data, Partner will have the right to extend the term of the affected Cloud Service subscription for up to ninety days by notifying SAP and specifying the extension term, at least thirty days prior to termination or expiration of a Cloud Service subscription, unless SAP terminated the Sell Cloud Model for good cause or the affected Order Forms for non-payment, breach of material provisions or material breach of other provisions as set out in Статья 11 (Term and Termination of an Order Form) no. 6a), b) and c) ("**Extension Option**"). For the Extension Option, Partner will pay to SAP a daily proration of the fee in effect for the affected Cloud Service at the point in time the termination or expiration occurs. During the Extension Option, the relevant Cloud Services may only be used to export and retrieve data.

2. For the avoidance of doubt, in those cases where an Extension Option is not available may be extracted and retrieved in accordance with the Cloud Terms.

Article 15 Audit

1. As part of an audit as described in the GTCs and for compliance purposes only, SAP may audit any documentation that identifies the dates of sale and delivery of SAP Products, such as invoices, delivery orders, contracts and purchase orders by and between Partner and End User or Partner and an Intermediary. In connection to such audit, Partner shall provide on request to the SAP's Legal Compliance and Integrity Office information about margins anticipated on open opportunities or earned on closed opportunities.

2. In any case where Partner is unable to provide the requested documentation because of confidentiality obligations owed to an End User or other applicable laws, including but not limited to relevant competition laws, whether arising by written contract or applicable law, Partner will promptly provide SAP with written evidence not subject to those obligations. In addition, Partner will promptly and in writing seek the End User's consent to waive confidentiality restrictions to permit SAP to conduct its audit as intended. Should the End User refuse to grant that consent, Partner will i) provide SAP with a copy of the waiver request and written proof of that refusal and ii) identify appropriate contacts at the End User with whom SAP may elect to discuss the refusal.

Article 16 Exceptional Discounts

1. If Partner requests discounts or pricing deviating from SAP standard partner discount and pricing ("Exceptional Discount(s)"), Partner must provide accurate and truthful information relating to such request, as well as any available documents evidencing the need for the Exceptional Discount request. SAP's decision to offer any Exceptional Discount will be assessed on an individual basis, and will be based upon the truth, accuracy, and completeness of the documentation provided. SAP may decide at any point, in its sole discretion, to reject the request for an Exceptional Discount. Both before and after any Exceptional Discount is granted, Partner must inform SAP immediately if any information relating to or underlying the Exceptional Discount request changes. By accepting an Exceptional Discount, Partner must extend

Сторон, но не вправе оформлять новые Формы заказа на Облачные сервисы, Услуги или на то и другое.

4. Расторжение по достаточным основаниям. Расторжение данной Модели Sell Cloud по инициативе SAP в соответствии со статьей 10 («Расторжение по достаточным основаниям») части 1 Общих условий PartnerEdge не освобождает Партнера от обязательства по внесению неоплаченных сумм, включая, без ограничений, полную стоимость Первоначального срока или Срока продления любого Облачного сервиса.

Статья 14 Возможность продления

1. Если после расторжения или истечения срока действия подписки на Облачный сервис затронутому Конечному пользователю потребуется доступ к Облачному сервису для экспорта и извлечения своих данных, Партнер будет иметь право продлить подписку на соответствующий Облачный сервис на срок до девяноста дней, направив в SAP уведомление с указанием срока продления как минимум за тридцать дней до аннулирования или истечения срока подписки на Облачный сервис, кроме случаев расторжения данной Модели Sell Cloud или затронутых Форм заказа компанией SAP по достаточным основаниям в связи с неоплатой, нарушением существенных условий или существенным нарушением других условий в соответствии со Статьей 11 («Срок действия и прекращение предоставления Облачных сервисов и прочих Услуг») п. 6a), b) и c) («**Возможность продления**»). Чтобы получить Возможность продления, Партнер должен уплатить SAP сумму, пропорциональную количеству дней и рассчитанную на основе цены соответствующего Облачного сервиса, действующей на момент расторжения или истечения срока действия. В течение Возможности продления Конечный пользователь может использовать соответствующий Облачный сервис исключительно для экспорта и извлечения своих данных.

2. Во избежание сомнений уточняется, что если Возможность продления недоступна для Партнера, то Конечный пользователь сможет извлечь свои данные в порядке, установленном Условиями предоставления Облачных сервисов.

Статья 15 Аудит

1. В рамках аудита, как описано в Общих условиях PartnerEdge, и только в целях соблюдения нормативных требований SAP может проверять любую документацию, в которой указаны даты предоставления прав на использование и поставки Продуктов SAP, включая счета, Акты, договоры и заказы между Партнером и Конечным пользователем или Партнером и Посредником. В связи с таким аудитом Партнер должен предоставить по запросу в отдел добросовестности и нормативного соответствия SAP информацию об ожидаемой или полученной прибыли.

2. В любом случае, когда Партнер не может предоставить запрашиваемую документацию из-за обязательств по соблюдению конфиденциальности перед Конечным пользователем или других применимых законов, в том числе соответствующих законов о конкуренции, будь то по письменному контракту или применимому законодательству, Партнер незамедлительно предоставит SAP письменное подтверждение, не подпадающее под действие таких обязательств. Кроме того, Партнер незамедлительно и в письменном виде попросит разрешения у Конечного пользователя отказаться от ограничений, связанных с конфиденциальностью, чтобы позволить SAP провести аудит. Если Конечный пользователь откажется предоставить такое разрешение, Партнер обязан: i) предоставить SAP копию запроса на отказ и письменное подтверждение этого отказа и ii) указать контактные лица на стороне Конечного пользователя, с которыми SAP сможет обсудить этот отказ.

Статья 16 Специальные скидки

1. Если Партнер просит дать ему скидку или предложить особую цену, отличную от стандартных партнерских скидок и цен («Специальная скидка»), то Партнер должен предоставить точную и правдивую информацию, относящуюся к такому запросу Специальной скидки, а также любые доступные документы, подтверждающие необходимость получения Специальной скидки. Решение SAP предложить Специальную скидку принимается в индивидуальном порядке и основывается на правдивости, точности и полноте предоставленных документов. SAP вправе по собственному усмотрению и в любой момент отклонить запрос на предоставление Специальной скидки. Как до, так и после предоставления Специальной скидки

the full Exceptional Discount to the End User in accordance with the Exceptional Discount request as approved by SAP. For the avoidance of doubt, this provision does not restrict Partner in any issues relevant to End User pricing and the Partner is entitled to determine its ultimate prices for End Users.

2. SAP may audit any Exceptional Discount transactions in accordance with the terms of Article 9 of the GTCs. Upon SAP's request, Partner will promptly provide SAP or the expert with all relevant documentation to enable SAP to verify that all information provided in support of an Exceptional Discount request was truthful and accurate. Such information may include but shall not be limited to invoices, delivery orders, contracts and purchase orders by and between Partner and End User, or Partner and an Intermediary ("the "Exceptional Discount Documentation"). Subject to applicable laws, including but not limited to relevant competition laws, Partner hereby waives any objection to i) SAP sharing Exceptional Discount Documentation directly with the End User, notwithstanding the terms of any agreement that would prohibit SAP from doing so, and otherwise communicating (both orally and in writing) with the End User, as SAP deems necessary and appropriate to complete its desired audit relevant to Exceptional Discounts and ii) the End User sharing information on the Exceptional Discount directly with SAP. SAP may invalidate an Exceptional Discount if in respect of such Exceptional Discount, Partner fails to comply with the requirements of this Section 2.

3. In its contracts with Intermediaries, Partner must require any Intermediary to adhere to the same obligations relevant to Exceptional Discounts as outlined in Section 2 and 3 above. SAP must be named a third-party beneficiary to such terms in a contract between Partner and any Intermediaries with the right to enforce such terms itself and independently from Partner against an Intermediary.

Article 17 Survival

Статья 11 п. 7 (Consequence of Termination), Статья 13 п. 4 (Termination for good cause), Статья 14 (Extension Option), Article 15 (Audit) and Article 16 (Exceptional Discounts) will survive termination of this Sell Cloud Model.

Партнер обязан немедленно уведомить SAP об изменении любой информации, связанной с запросом Специальной скидки или лежащей в его основе. Приняв Специальную скидку, Партнер должен предоставить полную Специальную скидку Конечному пользователю в соответствии с запросом Специальной скидки, одобренным SAP. Во избежание сомнений, данное положение не устанавливает каких-либо ограничений для Партнера по вопросам ценообразования для Конечных пользователей и определение цены для Конечных пользователей находится целиком в компетенции Партнера.

2. SAP может проверить любую транзакцию, связанную со Специальной скидкой, в соответствии со статьей 9 Общих условий PartnerEdge. По запросу SAP Партнер должен незамедлительно предоставить SAP или эксперту всю соответствующую документацию, чтобы SAP смог убедиться, что вся информация к запросу Специальной скидки была правдивой и точной. Эта информация может включать в себя, в числе прочего, счета, акты, договоры и заказы между Партнером и Конечным пользователем или Партнером и Посредником («Документация к Специальной скидке»). В соответствии с применимым законодательством, в том числе соответствующими законами о конкуренции, Партнер настоящим отказывается от каких-либо возражений против: i) предоставления компанией SAP доступа к Документации к Специальной скидке непосредственно Конечному пользователю независимо от условий любых соглашений, которые запрещают компании SAP так поступать, и, в противном случае, переговоров с Конечным пользователем (как устных, так и письменных), насколько SAP сочтет это необходимым или уместным, для проведения необходимого аудита, связанного со Специальными скидками; и ii) предоставления Конечным пользователем доступа к информации о Специальной скидке непосредственно SAP. SAP может аннулировать Специальную скидку, если в отношении такой Специальной скидки Партнер не выполняет требования настоящего пункта 2.

3. Заключая договоры с Посредниками, Партнер должен требовать от любого Посредника соблюдать те же обязательства, относящиеся к Специальным скидкам, которые указаны в пунктах 2 и 3 выше. В договорах между Партнером и любыми Посредниками SAP должен иметь право потребовать от Посредника принудительного исполнения соответствующих положений.

Статья 17 Сохранение юридической силы

Статья 11 п. 7 («Последствия расторжения»), Статья 13 п. 4 («Расторжение по достаточным основаниям»), Статья 14 («Возможность продления»), статья 15 («Аудит») и статья 16 («Специальные скидки») сохраняют силу после прекращения настоящей Модели Sell Cloud.